

MATERIÁLY IX. MEZINÁRODNÍ
VĚDECKO-PRAKTICKÁ KONFERENCE

MATERIÁLY

IX. MEZINÁRODNÍ VĚDECKO-PRAKTICKÁ KONFERENCE

**MODERNÍ VYMOŽENOSTI
VĚDY – 2013**

27.01.2013 - 05.02.2013

**Díl 40
Filologické vědy**



Praha
Publishing House
«Education and Science» s.r.o.

MATERIÁLY IX. MEZINÁRODNÍ
VĚDECKO-PRAKTICKÁ KONFERENCE

MATERIÁLY
IX MEZINÁRODNÍ VĚDECKO - PRAKTICKÁ
KONFERENCE

«MODERNÍ VYMOŽENOSTI
VĚDY – 2013»

27 ledna - 05 února 2013 roku

Díl 40
Filologické vědy

Praha
Publishing House «Education and Science» s.r.o
2013

Vydáno Publishing House «Education and Science»,
Frýdlanská 15/1314, Praha 8
Spolu s DSP SHID, Berdianskaja 61 B, Dnepropetrovsk

**Materiály IX mezinárodní vědecko - praktická konference
«Moderní vymoženosti vědy – 2013».** - Díl 40. Filologické vědy:
Praha. Publishing House «Education and Science» s.r.o - 80 stran

Šéfredaktor: Prof. JUDr. Zdeněk Černák

Náměstek hlavního redaktor: Mgr. Alena Pelicánová

Zodpovědný za vydání: Mgr. Jana Štefko

Manažer: Mgr. Helena Žáková

Technický pracovník: Bc. Kateřina Zahradníčková

IX sběrné nádobě obsahují materiály mezinárodní vědecko - praktická konference «Moderní vymoženosti vědy» (27 ledna - 05 února 2013 roku) po sekcích «Filologické vědy»

Pro studentů, aspirantů a vědeckých pracovníků

Cena 270 Kč

ISBN 978-966-8736-05-6

© Kolektiv autorů, 2013

© Publishing house «Education and Science» s.r.o.

FILOLOGICKÉ VĚDY

PROBLÉMU VÝZKUMY JAZYKU

К. ф. н. Ишмухаметова А.З.

Оренбургский государственный педагогический университет, Россия

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НЕМЕЦКОГО ПАССИВА И ПРАГМАТИЧЕСКИХ ТИПОВ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

В теории лингвистической вежливости, рассматривающей вежливость как глобальную стратегию гармонизации межличностных отношений, директивы (прескриптивы, реквестивы и суггестивы) характеризуются как ликоущемляющие факты [Brown, Levinson, 1978: 165]. Говоря о прагматической мотивации выбора пассива, Г.Г.Почепцов полагает, что выбор залога безразличен к прагматическому типу предложения: декларативам, директивам, вердиктивам, промиссивам и т.д., которые выделяются с учетом коммуникативно-интенционального содержания предложений, на основе классификации иллюкутивных актов [Богданов, 1983: 31; Почепцов, 1978: 99; Серль, 1986]. В литературе вопроса отмечается также, что употребление пассивных конструкций особенно характерно для публичных директив, то есть знаков и объявлений, вывешиваемых в общественных местах и призванных регулировать поведение граждан, предписывая им поступать в соответствии с указаниями облеченного властью прескриптора во имя блага общества в целом. [Аринштейн, 1995: 78]. В таких случаях прескрипции и запреты могут передаваться не только формой повелительного наклонения, являющейся стандартным, нормативным способом выражения директивного смысла, но и при помощи пассива: *Hier wird nicht geraucht!* Иными словами, наиболее чувствительными к выбору пассива являются директивы, которые подразумевают вторжение в индивидуальный мир адресата, ограничивающее его свободу.

Принцип вежливости предписывает как можно меньше ущемлять права другого, а если этого невозможно избежать, то, по крайней мере, облекать невежливые, т.е. принуждающие речевые акты, в максимально уважительную и вежливую форму, поэтому для достижения своих намерений говорящий должен завуалировать это вторжение, либо сделать его максимально комфортным. Именно по этой причине директивы, представленные средствами пассивности, оцениваются как более успешные и менее ликоущемляющие. Пассив, позволяющий не эксплицировать говорящего и слушающего, дает возможность избежать ущемляющих актов [Latzel, 1982: 70] и в некоторых случаях придать директиве, приказу менее категоричный характер:

Еще один сленгизм, употребляемый в отношении жителей Манчестера *Mancs*, относится к лексике сниженного регистра и ассоциируется с другим популярным значением этого слова «dirty». Однако для большинства британцев *Mancs* – это

...just (usually) friendly people you might meet on a train or plane somewhere or, of course, in Manchester.

(Urban Dictionary)

Слово *Weegee* означает жителей славного шотландского города Глазго, но мы настоятельно не рекомендуем обращаться к ним, используя данное наименование. Если говорить об оценочных свойствах этого слова, то оно имеет негативное восприятие не только для жителей других регионов, но, в первую очередь, для самих жителей Глазго.

Этимология данного слова довольно прозрачна. Это сокращенная форма от официального названия жителей города Glaswegians. Конечно, *Weegees* в первую очередь ассоциируются у коренных британцев с преданными футбольными болельщиками местных футбольных клубов, из которых самыми известными считаются Glasgow Rangers и Celtic. В последние несколько лет легендарный клуб Glasgow Rangers, история которого уходит в далекое прошлое и насчитывает около 140 лет, переживает далеко не лучшие времена. Доказательством этому служит официально прозвучавшая информация о банкротстве, ликвидации клуба и запрете на выступление в шотландской премьер-лиге. Спешим успокоить футбольных фанатов сообщением о том, что, несмотря на данные тяжелые обстоятельства, Glasgow Rangers продолжают играть и довольно успешно. А с ними всегда их преданные болельщики. Поэтому время от времени можно услышать от местных жителей того или иного города в Великобритании фразу:

«We are playing Glasgow rangers this afternoon, the towns going to be crawling with Weegees».

(Urban Dictionary)

Таким образом, все представленные в данной статье лексические единицы характеризуются ярко выраженной аффективной составляющей, что выражается в типологизации аттитудов по принципу «свой» и «чужой». Многие ассоциации с данными словами в коллективном сознании эмоционально и экспрессивно окрашены. Причем, необходимо отметить, коллективное сознание продуцирует, в основном, негативные оценки в восприятии данных слов, выделяя их как «чужой» в повседневном речевом общении. В своих выводах мы солидарны с Флекснером, который говорит о том, что «... сленг всегда стремится к снижению, а не приподнятости»[4].

Литература:

1. Бельчиков Ю.А. О культурно коннотативном компоненте лексики, tenete.rinet.ru

2. Керт Г. М. Топонимия в современном языке. Известия Уральского государственного университета, 2001, – №20.

3. Northern English «A Culture and Social History» Cambridge University Press PP.134-136 ISBN 0-521-86107-1

4. Wentworth, Flexner, 1975, XI

К.т.н. Шевчук Е.В., Икласова К.Е.

Северо-Казахстанский государственный университет
им. М.Козыбаева

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В современных условиях профессиональная деятельность приобретает интернациональный характер. Иноязычное общение становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, и приобретает актуальность в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях.

Владение иностранным языком позволяет реализовывать различные аспекты профессиональной деятельности будущих специалистов: своевременное знакомство с новыми тенденциями, источниками, исследованиями в соответствующей области, критическое осмысление и сопоставление культур, установление контактов с зарубежными партнерами, участие в конференциях, написание научных работ, тезисов докладов и т.д., тем самым способствуя повышению уровня профессиональной компетенции специалиста.

Рассматривая иностранный язык как средство формирования профессиональной направленности будущего специалиста, надо отметить, что при изучении профессионально-ориентированного языкового материала устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком. Иностранный язык можно считать эффективным средством профессиональной и социальной ориентации в неязыковом вузе. Для реализации данного потенциала необходимо соблюдение следующих условий:

- четкая формулировка целей иноязычной речевой деятельности;
- социальная и профессиональная направленность этой деятельности;
- удовлетворенность обучаемых при решении частных задач;
- формирование у обучаемых умения творчески подходить к решению частных задач;
- благоприятный психологический климат в учебном коллективе [1].

В этих условиях реализация проекта «Триединство языков» требует решения вопросов нормативно-правового, теоретико-методологического, научно-методического и учебно-организационного обеспечения.

Для решения проблемы формирования научно-методического обеспечения курса специализации на иностранном языке необходимо рассмотреть и следующий ряд аспектов.

Выбор дисциплины. Основными критериями при выборе дисциплины, которая предполагается преподаваться на иностранном языке будут: логическая необходимость преподавания данной дисциплины на иностранном языке, тематика, а также достаточность литературы на английском языке.

Второй аспект связан с **целевой аудиторией**. Очень важно учесть общую степень подготовленности обучающихся, особенности дисциплины и потенциальный интерес к данному курсу со стороны студентов.

Уровень владения языком. Главными проблемами в данном вопросе являются: знание иностранного языка преподавателем — как в общем, так и по специализации; уровень языковой подготовки студентов и практика использования языка по профессии.

Привычка к родному языку, ограниченная свобода выражения, сложность спонтанной импровизации и переключения на неродной язык, разный уровень подготовки преподавателя и студентов, и как следствие снижение восприятия, риск искажения информации, отсутствие видимой необходимости применения языка — все это является тормозящими факторами процесса обучения [2].

Кроме того, **организационная часть** процесса может вызвать повышенные временные затраты на подборку и своевременную подготовку методических материалов, четкую регламентацию работы студентов, работу со словарем и повторение.

Учет специфики профилирующих специальностей должен проводиться по следующим направлениям: работа над специальными текстами, изучение специальных тем для развития устной речи, изучение словаря-минимума по соответствующей специальности, создание преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала обучающихся [3].

Не смотря на обозначенные проблемы, преподавание на английском языке необходимо для формирования у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, а также формирования компетенций, необходимых для использования английского языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и докторантуре и проведения научных исследований в заданной области.

Литература:

1. Рощина, Е.В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете / Е.В. Рощина // Иностранные языки на неспециальных факультетах: межвуз. сб. — Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1978. — С. 3–6.

2. Богуславская С.Б. От программы к аудитории: курсы специализации на английском языке для русскоязычных студентов // Междисциплинарный научный семинар НИУ ВШЭ «Преподавание и обучение на английском языке: ожидания, проблемы, потребности» (12-13 октября 2012 года, Пермь, НИУ ВШЭ): URL: <https://sites.google.com/site/teachinglearningseminar/prezentacii-dokladov>.

2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: Пособие для учителя. М: АРКТИ-Глосса, 2000. 165 с.

Туракина Неонилла Альфредовна, д.филол.н., профессор
Белгородский государственный институт искусств и культуры

ЛИНГВО-КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ СТИХИИ ВОДА (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ XX ВЕКА)

В современной лингвистике наблюдается возросший интерес к изучению ЗЕМЛИ, ВОДЫ, ОГНЯ, ВОЗДУХА как первостихий, которые с древнейших времен обнаруживали свое присутствие во всех сферах человеческой жизни. Данные категории представляют собой константы культуры, нашедшие отражение в различных видах искусства, в том числе и в искусстве слова. Обращение к стихиям как объектам исследования с точки зрения языка определяется «максимальной степенью значимости этих концептов в формировании языкового знания и шире — культурного опыта всего человечества».

Для выявления спецификации вербального выражения, новых потенциальных смыслов, которыми могут наполняться первостихии ЗЕМЛЯ, ВОДА, ОГОНЬ, ВОЗДУХ в языковом сознании авторов художественных текстов как постоянные категории в жизнедеятельности человека, следует учитывать особенности восприятия, интерпретации данных понятий представителями древнего социума.

Как правило, для стихий ВОДА, ОГОНЬ, ВОЗДУХ характерно было наличие двух начал: положительного, в этом случае они представляли собой источник жизни, и отрицательного, здесь они уже обладали разрушительной силой, представляли опасность. Лишь воздействие ЗЕМЛИ на человека могло быть только благоприятным и созидательным.

ЗЕМЛЯ, пожалуй, наиболее любимая и почитаемая народом стихия, символизирующая «богатство и изобилие». В мифологическом сознании славян — «это женский образ, трактующийся как мать, кормилица, также земля — это источник сил и здоровья. Известная славянская формула «Мать-земля» является не просто образным словосочетанием, а выражением сущности взглядов славянина на землю.

OBSAH

FILOLOGICKÉ VĚDY

PROBLÉMU VÝZKUMY JAZYKU

Ишмухаметова А.З. Взаимодействие немецкого пассива и прагматических типов высказывания.....	3
Утебалиева Г.Е., Каскабасова Х.С. Языковая идентичность в полилингвальном обществе – «Свой среди чужих, чужой среди своих».....	7
Мухамадиев Х.С. Взаимодействие сравнения и метафоры в творческом дискурсе Ч.Айтматова	9
Стасюк Т.В. Основні метапоняття соціокогнітивного термінознавства: термінологічна культура та термінологічна компетентність	14
Петряк Н.В. Лексико-семантична група «ювелірні прикраси для голови» в англійській мові.....	16
Федірчик І.Я. Іменники на позначення осіб у молодіжному сленгу	19
Туксантова Р.О. Бикультурное пространство в публицистическом дискурсе	23
Нюбина Л.М. Мемурный текст как многогранный когнитивный феномен	28
Суванбаева Ф.Г. Өлі түбірлерге сініскен жұрнақтар.....	32
Хисамова Г.Г. Проблема текстового статуса диалога	35
Бондаревский А.С. Информатика – «quo vadis?» («куда идёшь?»).....	37
Дробязко Ю.І. Особливості англійської науково-технічної термінології.....	41
Седачёв И.В. Трансформация терминологии, описывающей современную медиасистему.....	44
Шумилова А.А. Истоки исследования синонимии в философских и лингвистических учениях	46
Хасанова М.А. Частеречный статус модальных слов английского языка	54
Иванова Д.Н. Топонимы и британский сленг	56
Шевчук Е.В., Икласова К.Е. К вопросу формирования готовности выпускников к использованию профессионального иностранного языка.....	61
Туракина Н.А. Лингво-культурологический аспект исследования стихи ВОДА (на материале художественной прозы XX века)	63
Ефремова Ю.И. Локализации действия по отношению к субъекту высказывания (на материале немецкого языка).....	66

Купрнева И.А. Когнитивный подход к исследованию лексики, номинирующей психические процессы в САЯ.....	69
Винник Е.И. Гендерный компонент в литературе: функционирование герундия в речи героев и автора в англоязычном художественном тексте XIX-XX вв.	72

